



UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

Carrera: Letras

Facultad de Filosofía, Letras
y Estudios Orientales

PROGRAMA

ACTIVIDAD CURRICULAR:	Taller de Normativa y Corrección II				
CÁTEDRA:	María Elena Cincunegui, Nuria Gómez Belart, Leonardo Graná, Juan Pablo Spina				
TOTAL DE HS/SEM.:	3	TOTAL HS	3		
SEDE:	Centro/Pilar	CURSO:	Segundo	TURNOS:	Mañana y noche
AÑO ACADÉMICO:	2018				
URL:	fleo.usal.edu.ar				

1. CICLO:

Básico	X	Superior/Profesional	
--------	---	----------------------	--

2. COMPOSICIÓN DE LA CÁTEDRA:

Docente	E-mail
María Elena Cincunegui	m.elena.cincunegui@usal.edu.ar
Nuria Gómez Belart	nuria.belart@usal.edu.ar
Leonardo Graná	leonardo.grana@usal.edu.ar
Juan Pablo Spina	juan.spina@usal.edu.ar

3. EJE/ÁREA EN QUE SE ENCUENTRA LA MATERIA/SEMINARIO DENTRO DE LA CARRERA:

Área lingüística.

4. FUNDAMENTACIÓN DE LA MATERIA/SEMINARIO EN LA CARRERA:

Dentro del marco del título intermedio de Corrector Literario, esta materia pretende consolidar las competencias adquiridas en el Taller de Normativa y Corrección I, a través de la práctica.

5. OBJETIVOS DE LA MATERIA:

En este curso, se espera que el alumno tome conciencia de la importancia del buen uso de la lengua española, actualice sus conocimientos sobre la Normativa lingüística del español y adquiera las competencias necesarias para escribir correctamente.

6. ASIGNACIÓN HORARIA:

	Teórica	Práctica	Total
Carga horaria semanal	1	2	3

7. UNIDADES TEMÁTICAS Y CONTENIDOS:

Unidad I

Los criterios y las normas de corrección. Concepto de error y transgresión. Pragmática de la corrección. El perfil del corrector (las competencias y los alcances de cada tipo de corrección). El circuito editorial y la participación del corrector en la preproducción. Signos gráficos del corrector.

Unidad II

Corrección del plano gráfico de la Normativa. Corrección de ortotipografía: puntuación, unión y separación de palabras, ortografía, mayúsculas y de minúsculas. Los recursos retóricos mal utilizados.

Unidad III

Corrección del plano morfosintáctico de la Normativa: Los barbarismos. Corrección de construcciones vulgares. Los recursos retóricos mal utilizados.

Regímenes preposicionales en sustantivos, adjetivos y verbos. La correlación de tiempos y modos verbales. Los determinantes. El sustantivo. El adjetivo. Problemas de concordancia. El pronombre y las referencias. Problemas de colocación. La precisión semántica de los términos.

La oración. El orden de las palabras en español. Ambigüedad o anfibología. La arquitectura de la oración y del párrafo. Sintaxis textual. La corrección de las superestructuras en el texto académico y periodístico.

Unidad IV

Corrección del plano léxico y semántico de la Normativa. Los problemas de selección léxica. Los recursos retóricos mal utilizados.

Unidad V

Corrección del plano fonológico de la Normativa. Los recursos retóricos mal utilizados.

Unidad VI

Integración de contenidos.

8. RECURSOS METODOLÓGICOS:

Exposiciones, trabajo en clase, trabajos prácticos, presentaciones orales y escritas.

9. CRITERIOS E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN PARCIAL:

Se tomará una prueba parcial escrita. Para aprobar la materia, el alumno deberá obtener 4 puntos en el parcial.

10. RÉGIMEN DE EVALUACIÓN FINAL Y APROBACIÓN DE LA MATERIA:

La instancia de final se llevará a cabo con una prueba de carácter escrito y oral.

11. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:

Albano, Hilda y Alicia María Zorrilla. *Claves gramaticales del español para la corrección y la traducción de textos*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2015.

American Psychological Association [APA]. *Manual de publicaciones de la American Psychological Association*. México: El Manual Moderno, 2010.

Asociación de Academias de la Lengua Española, *Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana, 2010.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana, 2005.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y sintaxis*. Madrid: Espasa, 2009.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*. Madrid: Espasa, 2011.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Las voces del español. Tiempo y espacio*, DVD. Madrid: Espasa, 2011.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Diccionario esencial de la lengua española*. Madrid: Espasa, 2006.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa, 2010.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, *El buen uso del español*. Madrid: Espasa, 2013.

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, 23.^a ed. Madrid: Espasa, 2014.

Zorrilla, Alicia María. *Normativa lingüística española y corrección de textos*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2015.

Zorrilla, Alicia María. *Diccionario de las preposiciones españolas. Norma y uso*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2013.

Zorrilla, Alicia María. *Diccionario gramatical de la lengua española. La norma argentina*. Buenos Aires: Academia Argentina de Letras, 2014.

Zorrilla, Alicia María. *Dudario. Diccionario de consultas sobre el uso de la lengua española*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2013.

Zorrilla, Alicia María. *Diccionario normativo del español de la Argentina*. Buenos Aires: CTPCBA, 2018.

Zorrilla, Alicia María. *El español de los traductores y otros estudios*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2015.

Zorrilla, Alicia María. *El uso de la puntuación en español*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2015.

Zorrilla, Alicia María. *El uso del verbo y del gerundio en español*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2013.

Zorrilla, Alicia María. *La arquitectura del paratexto en los trabajos de investigación*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2014.

Zorrilla, Alicia María. *La estructura de las palabras en español*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2012.

Zorrilla, Alicia María. *Las palabras y los números*. Buenos Aires: Fundación Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE, 2016.

12. ORGANIZACIÓN SEMANAL DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL (Orientadora)

Semana	Unidad Temática	Horas Teóricas	Horas Prácticas	Tutorías	Evaluaciones	Otras actividades
1	Unidad I. Los criterios y las normas de corrección. Concepto de error y transgresión. Pragmática de la corrección. El perfil del corrector (las competencias y los alcances de cada tipo de corrección). El circuito editorial y la participación del corrector en la preproducción. Signos gráficos del corrector.	2	1			Corrección ortotipográfica.
2	Unidad II. Corrección del plano gráfico de la Normativa. Corrección de ortotipografía: puntuación, unión y separación de palabras, ortografía, mayúsculas y de minúsculas. Los recursos retóricos mal utilizados.	1	2			Corrección de galerada.
3	Unidad II. Corrección del plano gráfico de la Normativa. Corrección de ortotipografía: puntuación, unión y separación de palabras, ortografía, mayúsculas y de minúsculas. Los recursos retóricos mal utilizados.	1	2			Corrección de galerada.
4	Unidad III. Corrección del plano morfosintáctico de la Normativa: Los barbarismos. Corrección de construcciones vulgares. Los	1	2			Corrección gramatical.

	recursos retóricos mal utilizados. Regímenes preposicionales en sustantivos, adjetivos y verbos. La correlación de tiempos y modos verbales. Los determinantes. El sustantivo. El adjetivo. Problemas de concordancia. El pronombre y las referencias. Problemas de colocación. La precisión semántica de los términos. La oración. El orden de las palabras en español. Ambigüedad o anfibología. La arquitectura de la oración y del párrafo.					
5	Unidad III. Sintaxis textual. La corrección de las superestructuras en el texto periodístico. Género de información.	1	2			Corrección completa de una noticia, una nota, una entrevista.
6	Unidad III. Sintaxis textual. La corrección de las superestructuras en el texto periodístico. Género de opinión.	1	2			Corrección completa de una columna de opinión, un comentario o una crítica.
7	Unidad III. Sintaxis textual. La corrección de las superestructuras en el texto académico.	1	2			Corrección completa de fragmentos de una monografía.
8	Unidad IV. Corrección del plano léxico y semántico de la Normativa. Los problemas de selección léxica. Los recursos retóricos mal utilizados.	1	2			Edición del tono o adaptación léxica a una región.
9	Unidad V. Corrección del plano fonológico de la Normativa. Los recursos retóricos mal utilizados.	1	2			Segunda corrección de un texto.
10	Unidad VI. Integración de contenidos.	-	3			Corrección completa.
11	Examen parcial. Integración de contenidos.	-	3			Corrección completa.
12	Unidad VI. Integración de contenidos. Recuperatorio	-	3			Corrección completa.

13. OTROS REQUISITOS PARA LA APROBACIÓN DE LA MATERIA

Presentaciones orales y escritas.

El alumno deberá cumplir con el 75% de asistencia a clase.

14. FIRMA DE DOCENTES

15. FIRMA DEL DIRECTOR DE LA CARRERA